



公聽會通知

水費與污水處理費調漲提案

2019 年 6 月 11 日 (星期二) 下午 1:15 EBMUD BOARD ROOM, 375 11TH STREET, OAKLAND, CA

東灣水務局 (EBMUD) 致力以最低費率為用戶提供最高品質的供水服務。內文將說明 EBMUD 帳單上的各項費率和費用。注意，您的帳單可能包含 EBMUD 代理其他機構收取的費用。

每月水費與污水處理費提案

EBMUD 建議提高供水和污水處理服務費用是根據獨立費率顧問最近所做的服務成本 (COS) 研究和費率模型而定。EBMUD 將以兩年為期分成兩次調漲費率；調漲時間分別為 2019 年 7 月 1 日和 2020 年 7 月 1 日。第一年的用水服務費調漲 6.5%，第二年再調漲 6.25%。

為了確保污水處理費符合住宅和非住宅用戶的污水處理成本，EBMUD 於 2019 年進行了一項污水處理系統 COS 研究。根據這項 COS 研究的結果，從 2019 年 7 月 1 日開始，部分污水處理費率和費用將會調降，而部分將會調漲 (詳情請見內頁)。從 2020 年 7 月 1 日開始，污水處理費率和費用將再調漲 4%。本通知列有提議的用水和污水處理費。兩年期水費調漲對一般單戶住宅用戶的影響為每月增加 \$7.35。至於隨 EBMUD 帳單徵收的污水處理費，兩年期污水處理費調漲對一般單戶住宅用戶的影響為每月增加 \$1.07。

EBMUD 一直努力降低成本，且費率也與其他北加州供水和污水處理服務機構相當。然而，為了回收供水和污水處理服務成本，仍然有必要調漲費率。

EBMUD 必須調漲供水和污水處理費用，才能達成多項首要任務，包括：

- 滿足目前和長期供水和污水處理系統營運和維持的預計成本；
- 為重大的基礎設施改善工程提供資金，以修繕和更新 EBMUD 老化的供水和污水處理系統；
- 維持供水和污水處理公用事業設施在營運和財務方面的穩定性。

下表舉例說明在多種不同的用水量下，單戶住宅用戶的每月帳單將如何受到提議的費率調漲影響。

單戶住宅的每月水費影響範例*

住宅服務	目前費率	提議費率 2019 年 7 月 1 日起	調漲	提議費率 2020 年 7 月 1 日起	調漲
供水 **					
第 25 個百分位數 - 4 度 (每天約 100 加侖)	\$39.67	\$42.23	\$2.56	\$44.87	\$2.64
第 50 個百分位數 - 6 度 (每天約 150 加侖)	\$47.19	\$50.23	\$3.04	\$53.37	\$3.14
第 75 個百分位數 - 10 度 (每天約 250 加侖)	\$66.46	\$70.76	\$4.30	\$75.17	\$4.41
第 95 個百分位數 - 24 度 (每天約 600 加侖)	\$152.12	\$161.98	\$9.86	\$172.03	\$10.05
平均用水 - 8 度 (每天約 200 加侖)	\$56.12	\$59.74	\$3.62	\$63.47	\$3.73
污水處理 ***					
平均用水 - 6 度 (每天約 150 加侖)	\$21.95	\$22.15	\$0.20	\$23.02	\$0.87
最大用水 - 9 度 (每天約 225 加侖)	\$25.55	\$25.96	\$0.41	\$26.98	\$1.02

* EBMUD 向大部分用戶每兩個月收取一次用水費和污水處理費，每單位為一百立方呎：1 度 (748 加侖)。

** 使用 5/8 吋或 3/4 吋水錶。

*** EBMUD 為 Albany、Berkeley、El Cerrito、Emeryville、Kensington、Oakland、Piedmont 和 Richmond 部分地區的用戶提供污水處理服務。污水處理費是從 EBMUD 水費帳單上收取。

公聽會與抗議程序

2019 年 6 月 11 日 (星期二) 下午 1:15，董事會將召開水費及污水處理服務費調漲提案公聽會，地點在 EBMUD Board Room, 375 11th Street, Oakland, CA。受水費和污水處理費調漲提案影響的任何地目登記業主，和直接負責支付水費或污水處理費的房客 (亦即不是業主的在冊用戶)，皆可提交調漲提案的書面抗議信，但每個地目只收一份書面抗議信。所有書面抗議信都必須採取以下格式：(1) 在所提交之抗議信中說明反對的具體服務費調漲名目 (水費和/或污水處理費)；(2) 提供指定地目所在位置 (用戶帳號、地址或估值員土地編號)；並且 (3) 要有提交抗議信的物業業主或房客姓名與簽名。抗議一或多項調漲措施的物業業主或房客必須指明其反對的服務費調漲名目。

請將書面抗議信寄到：EBMUD, MS 218, PO Box 24055, Oakland, CA 94623-1055，或親自遞交到 375 11th Street, Oakland, CA。所有書面抗議信都必須在公聽會的民眾發言時間結束前交給 EBMUD。以傳真、電子郵件或其他電子形式的抗議將不會接受為正式書面抗議。

EBMUD 董事會將在公聽會期間聽取所有口頭意見，並考慮所有抗議調漲提案的書面抗議信。公聽會期間提出的口頭意見不計入正式抗議，除非附上書面抗議信。在公聽會結束時，董事會將考慮是否通過本通知所列的水費與污水處理費調漲提案。如果提交書面抗議信反對上述 (一或兩項) 服務費調漲提案的指定地目 (受費率提案影響) 之業主或直接負責支付水費或污水處理費的房客未達多數，董事會將被授權實施相應的調漲。

費用提案的計算依據

EBMUD 每月服務費的提議依據為 EBMUD 針對供水和污水處理系統所做的服務成本 (COS) 研究。COS 研究根據各級用戶使用特性以及設施設計和營運情形，讓各級用戶分攤營運和資金成本。

EBMUD 水費涵蓋五項費用：

- 1. 用水服務費：**所有用戶都需支付用水服務費。用水服務費是固定費用，且是按照使用供水服務的物業水錶尺寸來計算；目的為回收 EBMUD 部份固定成本，例如抄錶、計費、修繕和用戶服務。
- 2. 流量費：**所有用戶都需支付流量費。流量費是變動費用，按照輸送到物業的供水度數來計算；目的為回收供水成本，其中包括水源、處理和配水成本。以單戶住宅用戶而言，計費方式共分三級；用得越多，每加侖水費越高。
- 3. 高地供水附加費：**高地供水附加費按特定用戶所在地點估算。高地供水附加費是向特定加壓地區物業收取的費用，按照用水度數計費，目的為回收將水抽取到海拔 200 呎以上地區所需的額外電力和設施成本。
- 4. 私用消防服務費：**私用消防服務費按特定用戶的用水服務類型估算。另外徵收的私用消防服務費適用於連接私用消防管線的物業，屬於按水錶尺寸 (英吋) 估算的固定費用，其計算依據為 EBMUD 為私用消防服務管線維持足夠水壓所需成本。
- 5. 乾早期附加費：**乾早期附加費是在宣告乾旱或緊急缺水期間，按所有飲用水用量估算的一項臨時費，下節將有進一步說明。

EBMUD 目前並未遇到缺水情況。如果將來發生缺水，EBMUD 將在常規流量費以外加收一項臨時性的乾早期附加費。乾早期附加費只有在 EBMUD 董事會考量各項因素後 (如系統儲水及採購補充用水以滿足用戶需求)，正式宣告進入第 2、3、4 階段乾旱，才會向所有飲用水用戶收取。乾早期附加費按照計費期間的用水度數徵收，並且隨著乾旱階段的嚴重程度升高而增加。附加費的計算標準是為了回收補充用水的供應成本、與缺水相關的用戶服務成本，以及營收損失成本 (隨著乾旱階段的嚴重程度升高而增加)。乾早期附加費會附加在飲用水的流量費上，其費率如下：第 1 階段 0%，第 2 階段最高 8%，第 3 階段最高 20%，第 4 階段最高 25%。在加收乾早期附加費之前，EBMUD 將編列乾早期預算，以反映最新的缺水相關成本。附加費將按照 EBMUD 最新的乾早期預算和供水 COS 研究結果徵收，並且不會超過上列乾早期附加費百分比。最高乾早期附加費可能附加在用水流量費中，並在第 4 階段乾早期按每度用水金額計算：單戶住宅第一級 \$1.00 (2020 財年)、\$1.06

(2021 財年)，第二級 \$1.37 (2020 財年)、\$1.46 (2021 財年)，第三級 \$1.81 (2020 財年)、\$1.93 (2021 財年)；多戶住宅 \$1.41 (2020 財年)、\$1.50 (2021 財年)；其餘全部 \$1.40 (2020 財年)、\$1.49 (2021 財年)。如果在 2021 財政年度遇到第 4 階段乾旱，則每月用水 8 度的一般單戶住宅用戶將支付的乾早期附加費不會超過每月 \$8.88。任何乾旱階段的實際附加費將依據缺水嚴重程度而定。

每月服務費

每種水錶尺寸金額・適用於所有類別用戶

2020 財政年度 - 提議從 2019 年 7 月 1 日生效・2021 財政年度 - 提議從 2020 年 7 月 1 日生效

水錶尺寸 (吋)	目前		2020 財政年度		2021 財政年度	
	供水服務	私用消防服務	供水服務	私用消防服務	供水服務	私用消防服務
5/8 或 3/4	\$24.63	\$13.11	\$26.23	\$13.96	\$27.87	\$14.83
1	\$37.20	\$18.01	\$39.62	\$19.18	\$42.10	\$20.38
1-1/2	\$68.65	\$30.20	\$73.11	\$32.16	\$77.68	\$34.17
2	\$106.36	\$44.84	\$113.27	\$47.75	\$120.35	\$50.73
3	\$206.96	\$83.92	\$220.41	\$89.37	\$234.19	\$94.96
4	\$320.13	\$127.85	\$340.94	\$136.16	\$362.25	\$144.67
6	\$634.43	\$249.92	\$675.67	\$266.16	\$717.90	\$282.80
8	\$1,011.64	\$396.39	\$1,077.40	\$422.16	\$1,144.74	\$448.55
10	\$1,451.69	\$567.27	\$1,546.05	\$604.14	\$1,642.68	\$641.90
12	\$2,017.52	\$786.97	\$2,148.66	\$838.12	\$2,282.95	\$890.50
14	\$2,583.30	\$1,006.69	\$2,751.21	\$1,072.12	\$2,923.16	\$1,139.13
16	\$3,274.84	\$1,275.25	\$3,487.70	\$1,358.14	\$3,705.68	\$1,443.02
18	\$3,966.36	\$1,543.78	\$4,224.17	\$1,644.13	\$4,488.18	\$1,746.89

水費分成五類用戶：單戶住宅、多戶住宅、其餘全部（包括非住宅和商業）、私用消防服務、非飲用/回收利用水。水費所有項目的設計是按比例計算，以回收為各類用戶提供用水服務的成本。

以下地圖顯示了供水和污水處理服務地區。污水處理費率和費用適用於 Alameda、Albany、Berkeley、El Cerrito、Emeryville、Kensington、Oakland、Piedmont 和 Richmond 部分地區的用戶與物業業主，並隨水費徵收。

2019 年，EBMUD 將用戶使用特性與現行費率和費用下營收的處理成本做了比較，並藉此更新污水處理系統的 COS 研究。更新後的 COS 研究顯示，現行的污水處理費率符合以污水處理量和污水「強度」為基準，將營運和資金成本分攤給各級用戶的 COS 原則。我們建議實行一些改變，包括改用更普遍的「化學需氧量」(Chemical Oxygen Demand) 污水強度測量法；這是業界採用的標準方法。兩種方法都是測量污水中必須處理的有機物含量。

EBMUD 污水處理費涵蓋五項費用：

- 1. 服務費：**服務費是按服務連接數目收取的固定月費，目的是回收 EBMUD 提供污水處理服務的部份固定成本。
- 2. 流量費：**流量費是每月變動的費用，計算依據是用戶水錶顯示的用水量，以及回到下水道系統的假設水量。這些費用可回收 EBMUD 收集和處理污水的部分成本。
- 3. 強度費：**強度費是以用戶排放到下水道系統的廢物成分預估量為依據，其目的為回收 EBMUD 處理這類廢物成分的成本。由於住宅用戶排放的污水的同質性相當高，因此污水處理的強度費是固定的。
- 4. 舊金山灣預防污染費：**預防污染費是每月固定費用，但住宅和商業用戶的收費不同；費用是依據 EBMUD 為住宅和商業用戶所訂的預防污染計劃成本來計算。EBMUD 制訂預防污染計劃是為了從源頭減少污染物並保護舊金山灣。
- 5. 雨季設施費 (隨地產稅徵收)：**雨季設施費是每年收取的固定費用，按連接至污水處理系統的物業土地大小估算。該費用是依據 EBMUD 執行美國環保署 (Environmental Protection Agency) 規定的雨季計劃成本來計算，其目的為提高 EBMUD 在雨季期間的污水收集和處理能力。

污水處理費分為三類用戶：住宅、多戶住宅和非住宅。非住宅用戶會再依據營業類型細分。污水處理服務費所有項目的費率結構設計是按比例計算，以回收為各類用戶提供污水處理服務的成本。

每月流量費

每月每度金額 (1 度 = 748 加侖)

2020 財政年度 - 提議從 2019 年 7 月 1 日生效 • 2021 財政年度 - 提議從 2020 年 7 月 1 日生效

類別與分級	目前 流量費用	2020 財政年度 流量費用	2021 財政年度 流量費用
單戶住宅			
第一級：最多 7 度**	\$3.76	\$4.00	\$4.25
第二級：最多 16 度**	\$5.17	\$5.51	\$5.85
第三級：超過 16 度**	\$6.83	\$7.27	\$7.72
多戶住宅			
	\$5.31	\$5.66	\$6.01
其他所有用戶			
	\$5.29	\$5.63	\$5.98
非飲用/回收利用水			
	\$4.12	\$4.39	\$4.66

** 第一級每天最多使用 172 加侖；第二級每天使用 173-393 加侖；第三級每天使用超過 393 加侖 (按天數比例計算)。

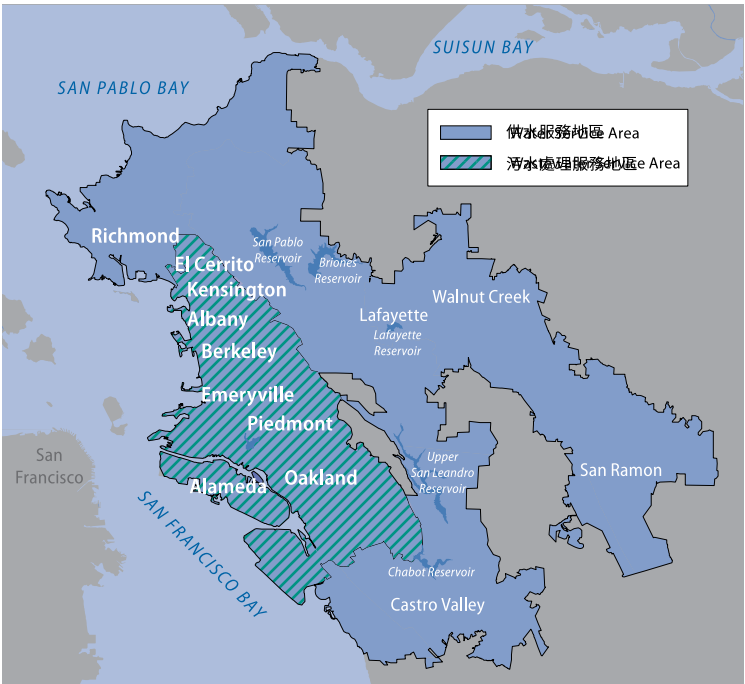
每月高地供水附加費

每月每度金額 (1 度 = 748 加侖)

2020 財政年度 - 提議從 2019 年 7 月 1 日生效 • 2021 財政年度 - 提議從 2020 年 7 月 1 日生效

加壓地區 1			加壓地區 2			加壓地區 3		
目前	2020 財政年度	2021 財政年度	目前	2020 財政年度	2021 財政年度	目前	2020 財政年度	2021 財政年度
\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.76	\$0.81	\$0.86	\$1.58	\$1.68	\$1.79

供水和污水處理服務地區



住宅用戶每月服務費、強度費和流量費

2020 財政年度 - 提議從 2019 年 7 月 1 日生效 • 2021 財政年度 - 提議從 2020 年 7 月 1 日生效

說明	目前		2020 財政年度		2021 財政年度	
	單戶住宅	多戶住宅*	單戶住宅	多戶住宅*	單戶住宅	多戶住宅*
服務費 (每個帳戶金額)	\$6.12	\$6.12	\$7.02	\$7.02	\$7.30	\$7.30
強度費 (每個住宅單位金額)	\$8.43	\$8.43	\$7.31	\$7.31	\$7.60	\$7.60
流量費 (每度金額 - 最多 9 度)	\$1.20	\$1.20	\$1.27	\$1.27	\$1.32	\$1.32
舊金山灣預防污染費 (每個住宅單位金額)**	\$0.20	\$0.20	\$0.20	\$0.20	\$0.20	\$0.20

* 多戶住宅指的是 2~4 戶；除處理服務費外，所有費用均根據每個住宅單位來收取。
** 公寓 (5 個住宅單位或以上) 在 2020 和 2021 財政年度的舊金山灣預防污染費將是 \$1.00。

每年雨季設施費*

每塊土地金額 • 2020 財政年度 - 提議 2019 年 7 月 1 日生效 • 2021 財政年度 - 提議 2020 年 7 月 1 日生效

目前			2020 財政年度			2021 財政年度		
小面積土地 0-5,000 平方呎	中面積土地 5,001-10,000 平方呎	大面積土地 >10,000 平方呎	小面積土地 0-5,000 平方呎	中面積土地 5,001-10,000 平方呎	大面積土地 >10,000 平方呎	小面積土地 0-5,000 平方呎	中面積土地 5,001-10,000 平方呎	大面積土地 >10,000 平方呎
\$103.74	\$162.06	\$370.44	\$111.24	\$173.78	\$397.20	\$115.70	\$180.74	\$413.10

* 隨地產稅徵收。如果物業不會收到地產稅帳單，則費用將隨水費徵收。

非住宅用戶每月服務費、強度費和流量費

2020 財政年度 - 提議從 2019 年 7 月 1 日生效 • 2021 財政年度 - 提議從 2020 年 7 月 1 日生效

		目前	2020 財政年度	2021 財政年度			目前	2020 財政年度	2021 財政年度
服務費 (每個帳戶金額)		\$6.12	\$7.02	\$7.30	舊金山灣預防污染費 (每個帳戶金額)		\$5.48	\$5.48	\$5.48
各商業分類代號 (BCC) 強度費與流量費合計：每度金額					各商業分類代號 (BCC) 強度費與流量費合計：每度金額				
2010	肉類製品	\$7.85	\$8.90	\$9.24		其他所有商業分類			
2011	屠宰場	\$7.92	\$8.50	\$8.83		(含家庭污水排放)	\$2.73	\$2.83	\$2.94
2020	乳製品加工	\$6.21	\$6.98	\$7.25					
2030	蔬果罐頭	\$5.04	\$5.61	\$5.83		許可證用戶*			
2040	穀物碾製廠	\$5.18	\$5.58	\$5.80		每月每度流量費	\$1.196	\$1.266	\$1.317
2050	烘焙 (包括西餅糕點)	\$8.82	\$9.65	\$10.03		每磅強度費			
2060	砂糖加工	\$4.83	\$5.53	\$5.74		化學需氧量	不適用	\$0.129	\$0.134
2077	提煉動物性油脂	\$15.80	\$16.74	\$17.40		總懸浮固體	\$0.517	\$0.530	\$0.551
2080	飲料製造/裝瓶	\$3.74	\$4.19	\$4.36					
2090	專門食品製造	\$15.99	\$18.05	\$18.75		每月最低處理費			
2600	紙漿與紙產品	\$4.45	\$4.79	\$4.98	6513	公寓大樓 (5 戶以上)	\$48.27	\$43.57	\$45.30
2810	無機化學品製造	\$5.93	\$6.16	\$6.40		其他所有商業分類	\$6.12	\$7.02	\$7.30
2820	合成材料製造	\$1.36	\$1.44	\$1.50					
2830	製藥	\$2.79	\$3.11	\$3.23		多用途用戶**			
2840	清潔衛生產品	\$5.64	\$6.30	\$6.54		餐飲服務、烘焙和家庭			
2850	油漆製造	\$11.01	\$12.14	\$12.61	A	0-9% 餐飲，91-100% 家庭	\$2.730	\$2.830	\$2.940
2893	墨水與顏料製造	\$3.88	\$4.39	\$4.56	B	10-19% 餐飲，81-90% 家庭	\$3.000	\$3.130	\$3.252
3110	皮革鞣製與表面處理	\$15.07	\$16.77	\$17.43	C	20-29% 餐飲，71-80% 家庭	\$3.280	\$3.430	\$3.564
3200	陶器製造	\$3.24	\$3.40	\$3.53	D	30-39% 餐飲，61-70% 家庭	\$3.550	\$3.730	\$3.876
3300	原料金屬製造	\$2.56	\$2.69	\$2.80	E	40-49% 餐飲，51-60% 家庭	\$3.830	\$4.030	\$4.188
3400	金屬產品製造	\$1.47	\$1.57	\$1.64	F	50-59% 餐飲，41-50% 家庭	\$4.100	\$4.330	\$4.500
3410	鐵皮桶與粗腰桶製造	\$15.21	\$17.08	\$17.74	G	60-69% 餐飲，31-40% 家庭	\$4.370	\$4.630	\$4.812
3470	金屬鍍膜	\$1.60	\$1.71	\$1.77	H	70-79% 餐飲，21-30% 家庭	\$4.650	\$4.930	\$5.124
4500	空運	\$2.07	\$2.25	\$2.34	I	80-89% 餐飲，11-20% 家庭	\$4.920	\$5.230	\$5.436
4951	地下水整治	\$1.24	\$1.28	\$1.34	J	90-99% 餐飲，1-10% 家庭	\$5.200	\$5.530	\$5.748
5812	餐飲設施	\$5.47	\$5.83	\$6.06	K	0-9% 烘焙，91-100% 家庭	\$2.730	\$2.830	\$2.940
6513	公寓大樓 (5 戶以上)	\$2.73	\$2.83	\$2.94	L	10-19% 烘焙，81-90% 家庭	\$3.340	\$3.512	\$3.649
7000	提供餐飲的旅館、汽車旅館	\$3.96	\$4.19	\$4.36	M	20-29% 烘焙，71-80% 家庭	\$3.950	\$4.194	\$4.358
7210	商業洗衣店	\$3.46	\$3.77	\$3.92	N	30-39% 烘焙，61-70% 家庭	\$4.560	\$4.876	\$5.067
7215	投幣式洗衣店	\$2.60	\$2.83	\$2.94	O	40-49% 烘焙，51-60% 家庭	\$5.170	\$5.558	\$5.776
7218	工業洗衣店	\$9.55	\$10.73	\$11.15	P	50-59% 烘焙，41-50% 家庭	\$5.780	\$6.240	\$6.485
7300	實驗室	\$1.87	\$2.02	\$2.11	Q	60-69% 烘焙，31-40% 家庭	\$6.380	\$6.922	\$7.194
7542	洗車/打蠟	\$2.48	\$2.68	\$2.79	R	70-79% 烘焙，21-30% 家庭	\$6.990	\$7.604	\$7.903
8060	醫院	\$2.42	\$2.57	\$2.68	S	80-89% 烘焙，11-20% 家庭	\$7.600	\$8.286	\$8.612
8200	學校	\$1.76	\$1.89	\$1.97	T	90-99% 烘焙，1-10% 家庭	\$8.210	\$8.968	\$9.321

* 目前持有污水處理唯一強度許可證的用戶將收到相關資料，說明提議的流量費和強度費將如何影響其 2020 和 2021 財政年度的污水處理費用。

** 如果您是有多用途用戶，則本局已寄了一封信給您，內容說明家庭和餐飲服務/烘焙用水的計算百分比，讓您用來確定自己的費率。如果您有任何疑問，請聯絡 EBMUD 客戶服務部：1-866-403-2683。



準備迎向下一個 100 年

REBUILD

更新，再投資，
準備就緒。

您知道嗎？

- 平均每位 EBMUD 用戶的單日水費為 \$1.84 - 每加侖不到一美分。
- EBMUD 每年進行超過 20,000 次實驗室檢測，確保飲用水的安全。
- EBMUD 是加州第二大零售供水機構。
- 民眾可在 EBMUD 於東灣和內華達山麓擁有的 58,000 英畝集水區享受休閒娛樂，這片區域比四個曼哈頓還大。
- 無論降雨量是多少，EBMUD 有超過 90% 的費用都是固定成本。

每天需要怎樣做才可提供安全、乾淨的水？在供水系統背後，是大自然、人力和輸水管線的共同作用，為東灣提供用水和污水處理服務。將近一世紀以前，由於供水量吃緊和水質不可靠，因此公民投票成立了東灣水務局 (East Bay Municipal Utility District, EBMUD)，然後通過了一項 3900 萬美元的債券議案，打造出我們現在享用的供水系統。這項具有紀念意義的公共投資計劃興建了位於內華達山麓的帕迪水庫 (Pardee Reservoir)、一條長達 90 英哩的輸水道，以及一個由管線、抽水站和污水處理廠組成的網絡。

今天，我們正面臨一個世代性的挑戰。為了確保這套日漸老化的系統再為我們服務一世紀，我們需要決心和資源。EBMUD 的重點是在短短幾年內重建家庭供水管線，並且將替代率提高一倍。您繳交的水費也會投資在系統重要部分的更新工程上，例如可確保水質安全乾淨和保護海灣的配水槽、抽水站和污水處理廠。

可靠供用必須付出代價。這些改善工程將使我們的系統更堅固，以便我們繼續為您提供可靠服務。作為非營利公共機構，我們訂定費率目的在回收服務成本，並維持供水和污水處理服務運作順暢。在進行系統重建所需的重要工程同時，我們也會盡力控制我們的費率和預算。

我們面臨著加速變遷的未來：地震、嚴重風暴、乾旱、生活費用上漲和海平面上升。EBMUD 承諾將會正面迎接這些挑戰，並且超越用戶對於高品質、可靠供水和污水處理服務的期望。我們準備好了。

公聽會通知： 水費與污水處理費調漲提案

下午 1:15

2019 年 6 月 11 日星期二

375 11TH STREET, OAKLAND, CA 94607

For more information about the proposed FY2020 and FY2021 budget, rates, and charges for water and wastewater services, or how to save water, contact us:

若要了解更多關於提議的 2020 財政年度和 2021 財政年度供水預算、費率、水費以及污水處理費，或者要了解如何節省用水，請用下列網址或電話聯絡我們：

Para más información sobre el presupuesto y cargos de agua y aguas residuales para el año fiscal de 2020-2021, o sobre cómo ahorrar agua, comuníquese con nosotros:

ebmud.com/rates • 1-866-403-2683

如果您不負責支付東灣水務局 (EBMUD) 帳單，
請將本通知轉交給 EBMUD 帳戶持有人或物業業主。



現在，EBMUD 比以往投資更多於您每天仰賴的重大基礎設施。這套已為我們服務多年的系統日漸老化。EBMUD 計劃以系統性和符合成本效益的方式來更換和更新我們的管線以及儲水、抽水 and 處理設施。另外，我們領先業界的污水處理計劃也會以最先進的技術和作業保護公共衛生和舊金山灣。

我們利用水力、太陽能 and 沼氣發電來抵銷營運成本，藉此追求和實現成本效益。我們尋找創新的方式來保護並管理集水區土地；同時，還運用州、聯邦和補助經費來資助必要工程的技術和調查費用。

這是我們的使命，也是我們對您的承諾：「管理民眾託付給本局的天然資源；以公平而合理的費率為東灣居民提供可靠、優質供水和污水處理服務；為未來的世代維持和保護環境。」

重建的時候到了

